

Henri Borruat à Courtetelle

Autor(en): **Borruat, Henri**

Objektyp: **Article**

Zeitschrift: **L'ami du patois : trimestriel romand**

Band (Jahr): **9 (1981)**

Heft 4

PDF erstellt am: **15.08.2024**

Persistenter Link: <https://doi.org/10.5169/seals-239963>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.



Henri BORRUAT

à Courtetelle

Promotion de 1965

Né le 19 décembre 1895, à Chenevez
(Haute-Ajoie) Jura Bernois, dont il est
originaire.

Instituteur à Fahy (JB) de 1915 à 1951, directeur du Foyer jurassien d'éducation, à Delémont, de 1951 à 1959, depuis retraité.

Parle le patois de son village natal, depuis toujours, on ne parlait que le patois dans sa famille.

A fait partie de l'Amicale des patoisants vâdais (Delémont et environs) et de l'Amicale des patoisants d'Aidjoûe (Porrentruy et environs). N'a pas reçu de récompense, si ce n'est une assiette, pour prix du "Concours des archives sonores des patois, Lausanne 1960".

Son activité s'est manifestée en donnant des causeries sur le patois à maintes occasions, à l'occasion, directeur de chorales patoises, chantant des chansons patoises, animateur de soirées patoises. Dans les années 1935/36/37/38, collaborateur par dialogues et correspondances à la thèse de doctorat sur les patois d'Ajoie (de Chenevez surtout), de M.W. Jaker, d'Oltten, étudiant en philologie à l'Université de Bâle. Communique un extrait d'une lettre du prénommé Jaker, du 1er janvier 1937 : " Si je vous écris maintenant, c'est pour vous dire combien m'ont été précieux les innombrables renseignements que vous avez bien voulu me donner pendant la rédaction de mon travail. Je vous ai promis de vous envoyer un exemplaire de ma thèse".

N'a pas fait de travaux proprement dits, si ce n'est des Chroniques, petites nouvelles patoises dans le journal "Le Jura", de Porrentruy. Beaucoup (pas loin d'une centaine) d'articles et articulets, en français et en patois depuis 1961 dans le "Conteur Romand" Travaux manuscrits en patois d'Ajoie :

Lai demaînde en mairiaîdge, comédie en 1 acte. (La demande en mariage)

Piaîce ès fannes, comédie en un acte. (Place aux femmes)

Le r'vira des benieçons, un acte avec chansons et choeurs patois. (Le retour de la fête au village.

Le grant près di Coïnnat, pi ce en 3 actes,

In tchoix mâlaîjje, pièce en 2 actes (en préparation)

Un choix malaisé.

